



Ruokalista – Menu - Меню

Hyvä Ystävä,

Tervetuloa suomalaiselle makumatkalle!

Ravintola Patapirtissä nautitaan suomalaisen ruokaperinteen elämyksistä.

Tarjoamme punaista lihaa, kermaa ja voita mutta myös keveitä kasviksia, sieniä ja kalaa.

Makua antavat mm. upeat kasvikunnan tuotteet: yrtit, kataja, terva ja kuusenkerkkä.

Suuri osa raaka-aineistamme on läheltä ja / tai luomua. Luotamme kotimaiseen maatalouteen.

Luota Sinäkin!

Nautinnollista ruokailuhetkeä toivottaa

Patapirtin väki



Dear Friend,

You are warmly welcome to Finland!

Restaurant Patapirtti has been using local and organic ingredients for already eighteen years.

We will serve You tasty and interesting Finnish food experience.

You will have fish, meat, mushrooms, herbs and berries.

Make an ecological and sustainable choice!

Enjoyable eating moment for You, wishes

Crew of Patapirtti



Дорогие Друзья,

Добро пожаловать в Финляндию!

Ресторан Patapirtti уже восемнадцать лет использует местные и экологически чистые продукты. Мы подадим Вам вкусную и интересную финскую кухню. У вас будет рыба, мясо, грибы, зелень и ягоды. Сделайте экологичный и устойчивый выбор!

Желаем вам приятного аппетита!

Huomio – Attention – Внимание

Ruoan raaka-aineet saattavat sisältää gluteenia, kananmunia, maitotuotteita, pähkinöitä, selleriä, sinappia, soijaa tai muita allergisoivia aineita. Henkilökunta antaa mielellään lisätietoja.

Ole ystävällinen ja kerro erityisruokavaliosi, kiitos.

Food may contain allergenic substances such as gluten, egg, milk, nuts, peanut, celery, mustard, soy etc. **Please, let us know your special needs and allergies. Thank You!**

Продукты питания могут содержать аллергены такие как глютен, яйца, молоко, орехи, сельдерей, горчица, соя. **Расскажите нам о своей аллергии, спасибо!**

Lasten omat – Kid's Menu - Детское меню

Naikkupullat – Meatballs – Фрикадельки – 12,00 €

Jämsäläisestä luomunaudan jauhelihasta tehdyt lihapullat, perunaa ja kasviksia L

Meatballs from local Highland cattle with potatoes and vegetables.

Мясные фрикадельки с картофелем и овощами

Kanaa kultamuruille – Chicken for kids – Филе куриное - 13,00 €

Suomalaista broilerin sisäfileetä, perunoita, kasviksia ja currymajoneesia L, (G), M

Chicken fillet, potatoes, vegetable and curry mayonnaise

Жареная курица с майонезом, картофелем и овощами

Pääruoat 70 % listahinnasta lastenannoksena

Main courses 70 % price as half portion.

Горячие блюда – детские порции стоимостью 70 % от обычной порции

Maitoa – Milk - Молоко – 3,50 €

Mummon mehua (kannu) – Homemade Berry juice - Домашний сок – 4,50 €

Limonaadi - Lemonade - Лимонад – 3,50 €

Herra Hakkarainen ja muut erikoislimonadit - Special lemonades - Специальный лимонад – 4,50 €

Kaakao kermavahdolla – Hot Chocolate - Какао со взбитыми сливками – 5,00 €

Alkuruoat – Starters - Закуска

Vihersalaatti - Salad - Маленький салат – 6,50 €

Kasviksia, talon salaattinkastike, sämpylä, L, M, (G), Juustolisuke + 4,00 €

Green vegetables, house sauce, roll, + cheese + 4,00 €

Овощи, домашний соус, хлеб, + сыр + 4,00 €

Katajainen kansa – Smoked Rainbow Trout – Копченая радужная форель

- 14,00 €

Katajakylmäsavustettua kirjolohta, kasviksia, Elosen saaristolaisleipää, luomukananmuna ja kuusenkerkkämajoneesia L, M, (G)

Juniper smoked rainbow trout, vegetables, organic egg and sprucetip mayonnaise

Радужная форель, копченая в можжевельнике, овощи, органическое яйцо и майонез из еловых верхушек

Aurajuustokeitto - Blue Cheese soup – Суп "Aura" – 12,50 €

Tiituspohjan palvarin saunapalvin ja Aura-juuston lempeä syleily – tämä liitto on luotu kestämään

Smoked ham and Blue Cheese "Aura" combined in warm embrace

Суп из копченой ветчина и голубого сыр

Pääruoat – Main Course - Горячие блюда

Punajuuripihvit - Beet Steak - Свекольный стейк – 23,50 €

Patapirtin kasvispihvit jogurttikastikkeen kera L, M, (vegaaninen)

Vegetable steaks with cold yogurt sauce (vegan)

Овощные стейки с холодным йогуртовым соусом (веганский)

Päijänteen kuhaa – Pike Perch - Жареная рыба – 29,00 €

Päijänteen kuhaa suppilovahverokastikkeen kera L, G

Zander with funnel chanterelle sauce

Судак и соус воронка шатерель

Tervakanaa – Tar Chicken – Курица – 26,50 €

Suomalaista broilerin sisäfileetä terva- ja currymajoneesin kera L, G

Finnish chicken fillet with tar and curry mayonnaise

Финский куриное филе с дегтярный майонез и карри майонез

Marjastajan pihvi – Berry Picker's Steak - Стейк из сборщика ягод – 36,00 €

Suomalaista naudan sisäfileetä (150 g) vadelmaisen punaviinikastikkeen kera L, G, (M)

Finnish beef tenderloin with raspberry and redwine sauce

Финская говяжья вырезка с красным вином и малиновым соусом

Seppälän tilan karitsaa - Finnish Lamb - Филе ягненка – 42,00 €

Jämsäläisen Seppälän tilan karitsan fileetä rommi-rosepippurikastikkeen kera L, G, (M)

Finnish lamb fillet with rhum-rose pepper sauce

Филе ягненка по-фински с ромовый соусом

"Tiskin alta" – "Something special" - Баранина

Suomalaista riistaa ja erikoislihoja sopivalla soosilla – vähän mitä sattuu saamaan...

Ask have we got anything special like reindeer, liver, partree, deer...

Спросите, есть ли у нас что-нибудь особенное, например, северный олень, печень, куропатка, олень...

Annoksiin kuuluu kuuma kasvislisuke .

Lisäksi voit valita:

Rosmariiniperunat, Valkosipuliperunat tai Keitetyt perunat.

Portion includes warm vegetables.

You can choose from these options:

Rosemary potatoes, Garlic potatoes or Boiled potatoes.

В порцию входят горячие овощи.

Как вариант, вы можете выбрать картофель с розмарином , картофель с чесноком или отварной картофель.

Jälkiruoat- Dessert - Десерт

Jäätelöä – Ice cream – Мороженое – 8,00 €

Wanhan ajan vaniljajäätelöä suklaakastikkeella ja tykötarpeilla (L), G

Old time vanilla ice-cream with chocolate sauce

Ванильное мороженое, шоколадный соус

Veneentekijän jäätelö – Ice cream II – Морожено II – 8,50€

Wanhan ajan vaniljajäätelöä Pöyrö-pulverilla ja tervakastikkeella (L), G

Old time vanilla ice-cream with salted licorice flour (Pöyrö-pulveri) and tar sauce

Ванильное мороженое, соленый лакричник и дегтярный соус

Suklaakakua – Chocolate cake – шоколадный торт – 12,00 €

Pirtin mutakakua, vadelmaa ja kermavaahtoa L

Homemade mud cake, raspberry and whipped cream

Шоколадный бисквит, малина и взбитые сливки

Flambeerattua omena – Flambéed apple – Обжаренное яблоко – 13,00 €

Kanelivodkalla liekitettyä kotimaista omena, jäätelöä ja Hullu Pappi -siirappia (L), (G)

Apple flamed with cinnamon vodka, ice cream and black current syrup

Яблочный флейм с коричной водкой

Kuumia juomia – Hot Drinks -

Горячие напитки

Kahvi, Tee – Coffee, Tea - Кофе, чай – 3,50 €

Kaakao – Hot Chocolate – Какао – 5,00 €

Kuuma mehu – Warm berry juice - Горячий сок – 3,50 €

**Lepaan Lämmin, yrttinen marjaviini 12 cl – Warm spicy berry wine - Тёплое
пряное ягодное вино — 9,00 €**

Finnish Coffee – (Jaloviina, 4 cl) - Финский бренди с кофе – 10,00 €

Kyrö Coffee - (Cream kermalikööri, 4 cl) - Сливочный ликер с кофе – 11,00 €

Irish Coffee – (Viski, 4 cl) – Виски с кофе – 11,00 €

Bailey’s Coffee – (Kermalikööri, 4 cl) - Сливочный ликер с кофе – 10,00 €

**Italian Coffee – (Amaretto 2 cl ja kahvilikööri 2 cl) - Амаретто с кофейным ликером –
11,00 €**

Lumumba – (Konjakki 4 cl ja kaakao) - Коньяк с какао – 13,00 €

**Minttukaakao - (mint liqueur 4 cl and hot chocolate) -мятный ликер и горячее какао —
11,00 €**

Alkoholijuomat sisältävät alkoholia yhden ravintola-annoksen